

### **Bulgarian transcript:**

Ади: Общо взето младите хора гледат да се забавляват до определена възраст, дори и в университета, защото, в смисъл, тогава попадат в едно общество като Студентски град например в София.

Интервюиращ: Да обясним Студентски град какво е?

Миряна: Студентски град се намира в София. Това е място, където са съсредоточени блоковете на студентите, това са блоковете на всички университети в София. Университетите не са разположени близо до Студентски град, освен УНСС. Другите са из целия град, но всички студенти са на едно място. И това е характерното, абсолютно, да, че всички млади хора са там, всички дискотеки са там, най-хубавите. Има хора и от други части на града идват в Студентски град заради дискотеките, заради заведенията.<sup>1</sup> Има и рок клубове, различни клубове има там съсредоточени, точно защото там са младите хора. И е легендарно място в общи линии, няма само лоша слава, има и много хубави неща. Аз живея там.

Дидо: Да. А такова място липсва във Варна, понеже общежитията на студентите са разпръснати из целия град и има много хора, които са на квартира. И по-скоро във Варна повечето студенти се събират хората по дискотеките, като общо сборно място.

### **English translation:**

Adi: In general, young people look to have fun up to a certain age, even as college students because, I mean, that is when they come across social groups like [the one in] Student Commons<sup>2</sup> in Sofia, for example.

Интервюиращ: Let us explain what Student Commons are.

Miryana: Student Commons are in Sofia. This is the place where student apartment buildings are concentrated; those are the apartment buildings [offered by] all universities in Sofia. Universities, other than УНСС<sup>3</sup> are [typically] not close by Student Commons. Other [universities] are [scattered] across the entire city, but all college and university students live at

---

<sup>1</sup> The Bulgarian word “заведение” is used to refer to all kinds of amusement places, including bars, night clubs, dance clubs, coffee places, restaurants, etc.

<sup>2</sup> Lit. “student town” or “student city” – “Студентски град.”

<sup>3</sup> УНСС stands for *Университет за Национално и Световно Стопанство*, or “University of National and World Economy.”

the same place. And it is typical – absolutely, yes – that all young people are there, all night clubs are there, the best ones. There are people who come to Student Commons from other parts of the city for the dance clubs and bars. There are rock clubs; there is a variety of clubs concentrated there because that is where the young people are. It is a legendary place in general, its reputation is not that bad, and there are a lot of good things about it. I live there.

Dido: Yes. There is no place like that in Varna because student dormitories are scattered across the whole city and [also] there are a lot of people who rent apartments [on the private market, rather than the ones offered by universities]. Rather, most college students in Varna get together in the dancing clubs as a common meeting point.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated